



calvià al dia



LIBROS DE TEXTO GRATIS

**El alcalde anuncia
que el Ayuntamiento
subvencionará los
libros para los
escolares a partir
del presente curso**

**Galatzó dispondrá de
una Escoleta Municipal**

**Primera piedra de la
piscina de Son Ferrer**

**Campo de fútbol y piscina
cubierta para Son Caliu**

¡Todos a la Finca Galatzó el domingo 29 de octubre!



¡TODOS A
la finca
GALATZÓ!

DOMINGO
29 octubre

**EL AYUNTAMIENTO DE CALVIÀ INVITA A TODOS LOS VECINOS
A UNA GRAN JORNADA DE PRESENTACIÓN DE LA FINCA**

Transporte gratuito desde
todas las zonas del municipio
Comida y bebida gratis
Actividades y juegos para todos
Excursiones por la finca
Visita a las casas de la finca

APÚNTATE EN:
- LOS LOCALES MUNICIPALES DE TU ZONA
- EL AYUNTAMIENTO
- EL TEL. 971 670 373 / 4 (DE 9.00 A 15.00 H)

**¡NO TE DESPISTES!
TIENES HASTA EL 23 DE OCTUBRE**

galatzó
para todos



**AJUNTAMENT DE CALVIÀ
MALLORCA**

www.calvia.com

EDITORIAL

Una medida pionera y social

Carlos Delgado anunciaba el pasado 22 de septiembre una medida pionera en Mallorca: libros de texto gratis para los alumnos de Calvià. Por primera vez, un Ayuntamiento daba el paso tan demandado por las familias y se comprometía oficialmente a correr con los gastos originados por la compra de los libros de texto en las diferentes etapas escolares: Infantil, Primaria y ESO. La única condición para recibir esta ayuda es que el beneficiario sea residente empadronado del municipio. La medida beneficiará a casi 7.000 niños y jóvenes, o mejor dicho, a sus padres y madres, que cada mes de septiembre deben hacer un esfuerzo extra para dotar a sus hijos del material académico necesario. Con esta medida, nuestro Ayuntamiento da un importante paso de gran trascendencia en el ámbito educativo y social, y abre un camino que, tarde o temprano, el resto de administraciones autonómicas o municipales deberán imitar. Aunque sea lo más relevante, no es lo único que ha ocurrido en los dos

últimos meses en nuestro municipio. El Ayuntamiento sigue ejecutando el programa "Calvià al dia". El curso escolar se ha iniciado con un nuevo centro, la escoleta de Magaluf, y el anuncio de que la Urbanización Galatzó también contará con otra a partir del próximo año. La primera piedra de la futura piscina cubierta de Son Ferrer y los anuncios de la construcción de una instalación deportiva, con campo de fútbol y piscina en Son Caliu constatan la vitalidad del proyecto anunciado hace más de un año por el alcalde. Y como les adelantábamos en el anterior número, el Ayuntamiento ha organizado una gran presentación popular de la Finca Galatzó para el domingo 29 de octubre, a la que están todos los ciudadanos del municipio invitados. Una jornada para acercarse a un rincón desconocido para la mayoría y disfrutar de un paisaje fantástico con la familia y los amigos. Un excelente plan para llenar el último domingo del mes en la finca pública adquirida este año por el Ayuntamiento.

NO TE LO PUEDES PERDER

III CALVIÀ CHESS FESTIVAL Del 11 al 29 de octubre

El Calvià Chess Festival alcanza su tercera edición, consolidándose como uno de los mejores torneos de ajedrez de cuantos se organizan en España. Será entre el 11 y el 29 de octubre, en el Polideportivo de Magaluf.

¡TODOS A LA FINCA GALATZÓ! 29 de octubre

El Ayuntamiento presenta este día la finca Galatzó, con una jornada popular repleta de actividades en la propia finca. Una gran oportunidad de conocer un rincón de Calvià hasta hace poco en manos privadas.

MOSTRA DE CUINA Del 8 al 10 de noviembre

El restaurante Ses Forquetes de Son Caliu acoge la tercera edición de esta Mostra gastronómica del municipio. Tres días para satisfacer el paladar.

Sumario

En Portada

El Ayuntamiento subvenciona la compra de los libros de texto 4

'Calvià al dia'

Galatzó dispondrá de una escoleta municipal 6

Colocada la primera piedra de la piscina de Son Ferrer 7

Son Caliu tendrá un campo de fútbol-11 y una piscina 9

Nueva iluminación para el paseo de Santa Ponça 10

Calvià se mueve

Todos a la Finca Galatzó el 29 de octubre 11

Calvià 2000 mejora y amplía sus servicios 13

Son Caliu acoge la III Mostra de Cuina 19

Cultura

La Escuela Municipal de Danza reanuda sus clases 26

Edita: Ajuntament de Calvià.
C/ Julià Bujosa Sans, batle,1. 07189 Calvià
Tel: 971 139136 Fax: 971 139148
email: calviaaldia@calvia.com

Dirección: María José Merino, Andrés Lasaga.

Redacción: Miquel Bauçà, Joana Noguera.

Fotografía: Ramón Rabal / Archivo Ajuntament

Imprime: Imprenta Homar. D.L.: PM-83-2006.
Impreso en papel reciclado y ecológico

en portada

Libros de texto gratis en Calvià

Las familias ya podrán beneficiarse de esta medida en el presente curso

La gratuidad de los libros de texto para los niños residentes empadronados en el municipio ya es una realidad en Calvià. El Ayuntamiento ha dado un paso más en su política educativa y el alcalde Carlos Delgado anunciaba esta medida el pasado 22 de septiembre. Esta medida, pionera entre los ayuntamientos de Mallorca, beneficiará a los alumnos de Educación Infantil, Primaria y Secundaria Obligatoria.

Esta iniciativa, calificada de "paso histórico en la política municipalista" por el primer edil, se pondrá en marcha este mismo curso escolar 2006/2007 y se ha establecido que sea durante el mes de noviembre cuando se abonen los gastos de los libros de texto a los casi 7.000 niños residentes en el municipio calviàner.

Subvencionar el coste de los libros de texto se suma a las múltiples medidas que en materia educativa ha puesto en marcha el equipo de gobierno de Calvià desde su acceso a la alcaldía. En primer lugar, recordó el alcalde, se creó el IMEB en 2005, se firmó con el conseller d'Educació un



José Manuel Ruiz y Carlos Delgado, durante el acto en el que el alcalde anunció la medida.

convenio para la mejora y nueva construcción de infraestructuras educativas, se ha mejorado y ampliado la red de Escolletes y ahora "Calvià subvencionará los gastos de los libros de texto a los niños", dijo Delgado.

La subvención se otorgará tomando como base el coste de los libros del colegio público que resulte más económico ya que los informes elaborados por los servicios técnicos

del Consistorio han corroborado que la diferencia de precios entre los distintos centros puede variar hasta un 20%.

Partiendo de dicha base, el importe total para la gratuidad de los libros escolares durante el presente curso asciende a 967.365 €, cantidad que será sufragada única y exclusivamente con fondos procedentes de las arcas municipales, según anunció el alcalde durante su comparecencia.

Finalmente, Carlos Delgado se refirió a la "sensibilidad demostrada por este equipo de gobierno en materia educativa" y recordó que el departamento de Educación llevaba ya varios meses trabajando en esta iniciativa y manteniendo reuniones con responsables de centros educativos y padres de alumnos para recoger sus propuestas y sugerencias sobre la medida adoptada por el Ayuntamiento.

¿Cómo solicitar la ayuda?

Para solicitar las ayudas, es necesario presentar el modelo de solicitud correctamente cumplimentado en las oficinas del IMEB, ubicadas en el Ayuntamiento, antes del 31 de octubre, o también en los registros habilitados al efecto en los Colegios Públicos Galatzó, Puig de Sa Ginesta, Puig de Sa Morisca, Ses Quarterades, Son Caliu y Xaloc el 16 de octubre de 8 a 10 horas; en los Colegios Públicos Cas Saboners, Jaume I, Migjorn y Ses Rotes Velles el 17 de octubre de 8 a 10 horas; en el Colegio Son Ferrer, IES Bendinat, IES Son Ferrer e IES Calvià el 18 de octubre de 8 a 10 horas; y en los Colegios Privados Scal, King Richard y Deutsche Schule Mallorca Südwest el 19 de octubre de 8 a 10 horas. Durante el mes de noviembre, el Ayuntamiento abonará la totalidad de las ayudas.

7.000 alumnos beneficiados

La población que se beneficiará de esta medida es de 6.980 personas, de las que 1.589 cursan Educación Infantil; 3.230 Educación Primaria y 2.161 Educación Secundaria Obligatoria. Igualmente, los estudios efectuados hasta ahora por los servicios técnicos municipales del departamento de Educación han puesto de manifiesto que el precio orientativo al que ascienden los libros de Educación Infantil varía entre los 35 y los 65 €. En Educación Primaria el precio oscila entre los 110 y los 150 euros. Así, en 1º y 2º de Primaria el coste es de 110 euros; 130 € para 3º y 4º de Primaria y 150 € para 5º y 6º. Obviamente, los precios se incrementan en ESO, estableciéndose en 200 euros para 1º y 2º de ESO y 225 euros para 3º y 4º de ESO. Si se saca una media por niño, la ayuda asciende, aproximadamente, a 138 €.

Entre 35 y 225€ de ayuda

La subvención municipal varía en función del gasto de los libros para cada curso

La subvención que percibirán las familias con niños residentes empadronados en Calvià para el presente curso escolar 2006/07 se otorga tomando como base el coste de los libros del colegio público que resulten más económicos. Según esta valoración, el importe menor corresponde a los niños que cursan primero de Educación Infantil, que percibirán una compensación de 35€. El mayor desembolso lo realizan los alumnos de tercero y cuarto de ESO, que percibirán 225€. De este modo, el importe global que destinará el Ayuntamiento a costear esta iniciativa asciende a 967.365€.

Esta medida significa que, a partir de ahora, todos los niños y jóvenes residentes empadronados en el municipio, con edades entre los 3 y los 16 años, verán cómo los libros de

Ayuda a la compra de libros de texto en Calvià

CURSO	RESIDENTES	PRECIO AYUDA €	TOTAL €	SUBTOTAL €
1º Ed. Infantil	531	35	18.585,00	87.355,00
2º Ed. Infantil	497	65	32.305,00	
3º Ed. Infantil	561	65	36.465,00	
1º Primaria	517	110	56.870,00	419.360,00
2º Primaria	590	110	64.900,00	
3º Primaria	509	130	66.170,00	
4º Primaria	534	130	69.420,00	
5º Primaria	546	150	81.900,00	
6º Primaria	534	150	80.100,00	
1º ESO	510	200	102.000,00	460.650,00
2º ESO	513	200	102.600,00	
3º ESO	560	225	126.000,00	
4º ESO	578	225	130.050,00	
TOTAL	6980		967.365,00	

texto para el curso escolar no suponen un esfuerzo económico para sus padres. Todo un alivio para las cuentas de las

familias del municipio, especialmente aquellas con más de un hijo en el mismo domicilio y con menor poder adquisitivo.

Satisfacción entre las AMPAS

Las Asociaciones donde están representados los padres de alumnos del municipio (AMPAS) han acogido con una gran satisfacción la medida anunciada por el Ayuntamiento, de aplicación inmediata a partir del presente curso. Aunque ya estaban al corriente de las intenciones de las autoridades municipales, fue el propio alcalde el que quiso explicarse directamente cómo y cuándo se aplicará la medida y los requisitos necesarios. Entre los representantes de los padres, la unanimidad fue total a la hora de valorar como muy positiva y necesaria la actuación del Ayuntamiento en esta cuestión, además de elogiar la decisión adoptada.

La calle opina...

¿QUÉ LE PARECE LA MEDIDA ADOPTADA POR EL AYUNTAMIENTO SOBRE LA GRATUIDAD DE LOS LIBROS DE TEXTO?



Benito Pelllicer. *"Es un tema que hace tiempo que se tenía que haber hecho. No sé cómo se hará para obtener la ayuda, pero es una noticia positiva".*



Carmen Artero. *"Me parece perfecto. Siempre se agradece cualquier tipo de ayuda. Tenemos siete niños en casa, así que estoy encantada con una medida así".*



Chelo García. *"En mi caso he pagado 148 euros, así que cualquier ayuda será bien recibida. Creo que es una cosa buena y necesaria".*



Lina Prat. *"Me parece fenomenal, una gran noticia que se hacía necesaria, porque el coste de los libros obliga a a hacer un gran esfuerzo a muchos padres".*



Octavian Conan. *"Me parece fantástico. Es un gran acierto y algo muy bueno, porque ayudará a muchas familias con los gastos escolares".*



Rosa Ferrer. *"Está muy bien. Se tenía que haber hecho antes, pero lógicamente, es una decisión muy acertada y bien recibida por las familias".*

calvià al dia

La Urbanización Galatzó tendrá una Escoleta a partir de 2007

Se ubicará junto al polideportivo, con una capacidad para 41 niños

La Urbanización Galatzó contará con una Escoleta municipal a partir del próximo curso. Así lo anunció el pasado 19 de septiembre el alcalde, Carlos Delgado, acompañado por el teniente de alcalde de Educación, José Manuel Ruiz. La futura instalación se ubicará en un solar municipal de 760 m², situado junto al polideportivo y el colegio.

La nueva Escuela Infantil tendrá una capacidad para 41 alumnos. Se trata de una escoleta de una línea, es decir, un aula por curso por lo que tendrá un aula de 0 a 1 años con una capacidad máxima de 8 bebés, otra de 1 a 2 años con una capacidad máxima de 13 niños y una tercera de 2 a 3 años, con una capacidad máxima de 20 niños.

La nueva escoleta contará con unas estructuras modernas y adaptadas a las necesi-



Imagen aérea, con la ubicación de la Escoleta junto al pabellón.

dades de los niños, con un aula de psicomotricidad, además de los servicios de cocina, comedor, coladuría, aseos y aparcamiento exterior.

Se prevé que la construc-

ción de esta nueva escoleta, para la que se destinará un presupuesto de 500.000 €, se inicie antes de que finalice el presente año, de modo que esté operativa en 2007.

También se hará una Unidad Básica de Salud

La futura Escoleta no será la única instalación municipal que se construirá próximamente en Galatzó. Muy cerca se ubicará la nueva Unidad Básica de Salud, que ofrecerá el pertinente servicio médico a todos los vecinos de la Urbanización, evitando así que estos deban desplazarse hasta otras zonas del municipio por razones sanitarias. La futura Unidad se ubicará en otro solar municipal situado entre el polideportivo y el Colegio.

La Escoleta de Magaluf ya está en funcionamiento

El nuevo curso escolar se ha iniciado en nuestro municipio con un nuevo centro para niños de cero a tres años. Se trata de la nueva Escuela Infantil de Magaluf, situado junto al colegio. Esta nueva instalación cuenta con una capacidad para 82 alumnos y ofrece unas excelentes posibilidades para los más pequeños, con todas las comodidades y servicios de un centro moderno y de última generación. Además, la proximidad al Colegio supone una comodidad para padres con niños de diferentes edades.

A finales del mes de julio, el alcalde también puso la primera piedra de la futura Escoleta de El Toro, que tam-



La nueva Escoleta tiene una capacidad para 82 niños.

bién estará lista durante el 2007. Igualmente, hay que recordar la inauguración de la Escoleta Na Burguesa, en Son Caliu hace un año, la reforma integral de la Escoleta Es Picarol de Peguera y las reformas efectuadas en los

centros de Santa Ponça, Son Ferrer, Palmanova y Bendinat. En total, dentro del programa "Calvià al dia", el Ayuntamiento ha destinado 1,7 millones de euros a aumentar y mejorar las escoletas de todo el municipio.

Nuevo vial en la zona

Para facilitar el tráfico en las proximidades del Colegio y la Escoleta, el Ayuntamiento ha abierto un vial entre las calles Coloms y Agüeles. El trazado discurre siguiendo un camino ya existente en la zona y alivia la congestión de vehículos que se producía en horas punta en los accesos de ambos edificios. Hay que reseñar que el acceso rodado a este vial es restringido y la circulación rodada está prohibida salvo en horario autorizado.

Cuenta atrás para la futura piscina cubierta de Son Ferrer

La instalación, junto al campo de fútbol, estará lista en 12 meses

Dentro del plan de mejoras en instalaciones deportivas recogidas en el programa "Calvià al dia", las construcción de piscinas cubiertas en determinadas zonas del municipio ocupa un lugar prioritario. El pasado 15 de septiembre, el alcalde Carlos Delgado, acompañado por otras autoridades municipales, colocaba la primera piedra de la futura piscina cubierta de Son Ferrer.

La nueva piscina cubierta se construye en un solar de 4.000 m², ubicado junto al actual campo de fútbol. El plazo de ejecución es de 12 meses y el presupuesto destinado se eleva a 964.080 €. La empresa constructora es Ferratur y el arquitecto que ha diseñado el proyecto es Javier Lekuona Errandonea. El proyecto contempla todos los requisitos mínimos que debe cumplir una instalación deportiva de estas características, tales como aforo, aseos, vestuarios, botiquín e instalaciones anexas.

La piscina, con un aforo para 157 bañistas, tendrá una



El alcalde y el regidor de zona, Bartolomé Bonafé, ponen la primera piedra de la instalación.

superficie total construida de 1.196,33 m² y contará con dos vestuarios de 69,70 m² y 70,25 m², respectivamente. Se prevé que la piscina, apta

para bañistas de todas las edades, cuenta con 6 carriles de 25 metros de largo. Cada vestuario tendrá 5 duchas y 5 lavabos. Igualmente, se ha

proyectado un aparcamiento y un bar-cafetería. Con esta actuación, Son Ferrer dispondrá de una instalación de primer nivel.

Inaugurada la reforma del local de la Tercera Edad de Son Ferrer

El alcalde Carlos Delgado, el president de s'Institut de Serveis Socials i Esportius de Mallorca, Antoni Serra y la directora general de Servicios Sociales, Pilar Mir, inauguraron el cinco de septiembre las obras de reforma del local de la Tercera Edad de Son Ferrer, unas obras cuyo importe ha ascendido a 54.500 €.

El proyecto de mejora ha consistido en la reforma y construcción de una nueva cocina y en la ampliación del local, con la creación de una terraza exterior. Igualmente, se

ha creado un pequeño despacho y dos aseos (uno de ellos adaptado), se ha pintado el centro, se ha dotado de aire acondicionado y se ha arreglado el jardín exterior.

Esta mejora se engloba en el programa municipal Calvià al dia que supone una inversión de 7,5 millones de euros en la mejora de todos los centros de la Tercera Edad de Calvià. Además, también incluye la construcción de una residencia para la Tercera Edad en Costa d'en Blanes, cuya primera piedra ya fue colocada el



El local, repleto de socios el día que se inauguró la reforma.

pasado mes de febrero y cuyo plazo de ejecución se prevé que sea de un año.

Hay que recordar que en los últimos meses se han inaugurado las obras de reforma del local de la Tercera Edad de

Peguera y las de Son Caliu. A estas obras se sumarán en breve las que se efectuarán en los otros centros de la Tercera Edad y que culminarán con la mejora de la totalidad de las instalaciones de este colectivo.

Aprovat el projecte per remodelar el camí vell de Cala Fornells

El ple de l'Ajuntament de Calvià celebrat el passat dia 26 de setembre va aprovar el projecte de remodelació del camí de Cala Fornells. Aquesta actuació preveu la instal·lació d'una xarxa d'evacuació de les aigües pluvials que ara és inexistent, la dotació d'enllumenat públic, la renovació integral de la xarxa d'aigua potable, la substitució de la major part del clavegueram i la construcció d'una voravia d'amplada d'1,5 metres al costat de la carretera que dona a la mar per garantir la integritat física del vianants.

El pressupost de la remodelació de l'antiga carretera d'accés a Cala Fornells des de Peguera és de 600.350,61 euros. Atesa l'envergadura d'aquesta important obra de millora urbana, el ple de l'Ajuntament també va acordar sol·licitar la inclusió del projecte en el Pla d'Obres i Serveis del Consell de Mallorca per a 2007.

El tinent de batle de Vies i



L'antiga carretera de Cala Fornells s'ha convertit en un carrer.

Obres, Isidre Cañellas, explicà durant el ple que aquestes obres "consisteixen en dotar a la carretera que ara té moltes deficiències d'uns serveis de caràcter mínim i obligatori d'acord amb la normativa vigent". Cañellas recordà que aquest camí dona accés a una zona densament poblada de Cala

Fornells i que la millora d'aquesta carretera que s'ha convertit en un carrer urbà és una reivindicació dels residents des de fa anys.

El tram sobre el qual s'ha previst la remodelació comença a la rotonda de Casa Pepe, al final del bulevard, i acaba a la intersecció amb la

nova carretera d'accés a Cala Fornells. Aquest camí té una longitud de 1.150 metres.

El projecte també preveu la reordenació de les places d'aparcament i el posterior asfaltat de tot el camí. Les obres començaran passat l'estiu de 2007 i tindran una durada aproximada de sis mesos.

El pàrquing municipal de Son Caliu serà ampliat i condicionat

L'aparcament municipal de Son Caliu, situat al costat del Mesón Son Caliu, serà ampliat i asfaltat per l'Ajuntament de Calvià. Aquest pàrquing que actualment presenta una deficient condició i està infrautilitzat serà remodelat íntegrament. De fet, també està prevista la instal·lació d'enllumenat públic.

El tinent de batle de Vies i Obres, Isidre Cañellas, ha explicat que el projecte preveu incrementar l'espai destinat a l'estacionament de vehicles fins a una capacitat de 53 places, degudament senyalitzades i delimitades. Dues de les places estaran reservades per

a vehicles de persones amb problemes de mobilitat. Aquesta intervenció, segons Cañellas, permetrà facilitar l'estacionament a una zona a la que hi ha nombrosos comerços.

El projecte de reforma de l'aparcament públic de Son Caliu ha estat dissenyat pels tècnics municipals de l'àrea de Vies i Obres. El cost d'execució d'aquesta actuació és de 59.965 euros i les obres seran realitzades durant el darrer trimestre d'aquest any.

Una de les novetats que incorpora el projecte, a més de l'ampliació de la zona d'es-



El pàrquing municipal de Son Caliu està actualment sense asfalt.

tacionament, és que se recuperaran un pas antic i es diferenciarien l'entrada de la sortida, ja que fins ara hi ha un únic

accés. Així, l'entrada es farà des de l'avinguda de Son Caliu i la sortida es practicarà pel carrer Jardiel Poncela.

Son Caliu contará con un campo de fútbol y una piscina cubierta

Las nuevas instalaciones se ubicarán en un solar colindante al colegio

El Ayuntamiento de Calvià, que dirige el alcalde Carlos Delgado, iniciará en breve la construcción de un nuevo campo de fútbol reglamentario y una nueva piscina cubierta municipal en Son Caliu. Así lo anunció el primer edil el pasado mes de septiembre e indicó que estas dos nuevas instalaciones municipales se ubicarán en el solar colindante al actual colegio y escoleta de Son Caliu (Imagen 2).

Además, se prevé que se trate de un gran complejo deportivo porque, junto al campo de fútbol y a la piscina cubierta está previsto que se habiliten otras instalaciones de uso deportivo aún por definir.

Cabe citar que la superficie donde se construirá este campo de fútbol en Son Caliu tiene ya la calificación de Sistema General de Equipamiento por lo que el inicio de su construcción será en breve, al no ser necesaria la recalificación de los terrenos.

Estas nuevas instalaciones darán respuesta a las necesidades actuales que padecen el equipo de Son Caliu y sus deportistas, que se ven obligados a desplazarse a otros campos del municipio.

Este nuevo complejo completará, igualmente, la amplia lista de mejoras y remodelaciones que se llevan a cabo en la red deportiva municipal dentro del programa *Calvià al dia*, para el que se destinarán unos 6 millones de euros en este capítulo. Todo con el objetivo de que cada zona del municipio disponga de una instalación deportiva moderna, al mismo tiempo que cercana a los vecinos, para evitar incómodos desplazamientos. De hecho, entre Son Caliu y Costa d'en Blanes quedará un corredor deportivo municipal con dos campos de fútbol 11, otro de fútbol 7, una piscina cubierta y una pista polideportiva.

EL CORREDOR DEPORTIVO SON CALIU-COSTA D'EN BLANES



Reforma del Área Deportiva de Son Caliu

Las actuales instalaciones ubicadas detrás del Club de Hielo, en Son Caliu, sufrirán una importante transformación en los próximos meses, tal y como anuncian las vallas informativas colocadas por el Ayuntamiento. En este espacio se construirá una pista polideportiva, un campo de fútbol 7, el correspondiente edificio de vestuarios, otro edificio para un espacio social y se reformarán las pistas de petanca. Con este proyecto, se recuperará un espacio importante para los vecinos de esta zona del municipio.

Otro campo de fútbol frente a Marineland

El corredor deportivo Son Caliu-Costa d'en Blanes se completará con la construcción de un segundo campo de fútbol 11, dotado con césped de última generación y que se ubicará en Costa d'en Blanes, justo frente a Marineland. Esta nueva instalación es consecuencia del convenio entre el Ayuntamiento y la entidad Nuevo Ágora Centro de Estudios, que prevé construir un colegio internacional privado que promueva el aprendizaje de idiomas y la práctica del deporte en esta misma zona.



El Ayuntamiento ha cambiado 70 puntos de luz.



La iluminación del Paseo ha aumentado de forma considerable.

El Paseo Marítimo de Santa Ponça estrena su nueva iluminación

El Ayuntamiento cambia 70 puntos de luz y reduce el gasto energético

El Ayuntamiento ha invertido 30.000 euros para cambiar la iluminación del Paseo Marítimo de Santa Ponça. Con esta mejora, no solo se ha conseguido mejorar la luz artificial de la zona, sino que también se ha producido una gran reducción en el consumo energético.

En concreto, la actuación del Consistorio en la primera

línea de la playa grande de Santa Ponça ha consistido en el cambio de 70 puntos de luz, que ofrecen una potencia seis veces superior a la que existía hasta ahora.

De este modo, el Paseo ofrece ahora un aspecto muy diferente al de antes, con más luz y más nitidez por la noche, poniéndose así solución a una

demanda vecinal y de los turistas de la zona.

Esta importante inversión se traduce, además, en un notable reducción del gasto energético, gracias al alumbrado de última generación colocado. En concreto, el ahorro de consumo se acerca al 30% con respecto a la antigua iluminación. Es decir, más luz con

menor coste. Una ecuación siempre interesante.

Durante las pasadas Fiestas del Rei en Jaume ya pudo apreciarse las ventajas del nuevo alumbrado, especialmente entre los componentes del Mercado Medieval y todos los vecinos y visitantes que decidieron pasear por esta zona en horario nocturno.

El Ayuntamiento ha acometido, en los últimos meses, la renovación de parte del parque móvil destinado a la Policía Local. Esta renovación ha permitido incorporar un total de 17 vehículos de distinta tipología, con un coste global de 390.000 euros. El alcalde Carlos Delgado y el regidor de Seguridad, Bartolomé Bonafé, presentaron a primeros de septiembre los nuevos vehículos incorporados.

En concreto, la Policía Local cuenta con 4 nuevos scooters Honda FES 150 y 3 motocicletas Honda 650 Deauville. Estas motocicletas se incorporan a través del convenio suscrito con la Conselleria de Interior, mediante un renting a 4 años, con un coste total para el Ayuntamiento de 16.000 €.

También se ha adquirido en propiedad un vehículo todo

Incorporación de nuevos vehículos para la Policía Local



Las autoridades asistieron a la presentación de los vehículos.

terreno Land Rover Defender, por un importe de 24.000 €, destinado a la vigilancia de las zonas rurales del municipio, y una furgoneta Peugeot Expert, completamente equipada para el traslado de detenidos, por un importe de 17.000 €.

Además, se han incorporado 7 vehículos turismo Renault Megane y una furgoneta Citroën Jumpy. Seis de estos vehículos están equipados para el traslado de detenidos. Se adquieren mediante renting a 4 años, con un coste total de 333.000 €. Para la vigilancia de la costa, también se dispone de dos nuevas embarcaciones neumáticas.

Con estos nuevos vehículos, el parque móvil actual de la Policía Local está compuesto por 28 turismos, 5 furgonetas, 22 scooters, 8 motocicletas y 15 bicicletas.

calvià se mueve

¡Todos a la Finca Galatzó!

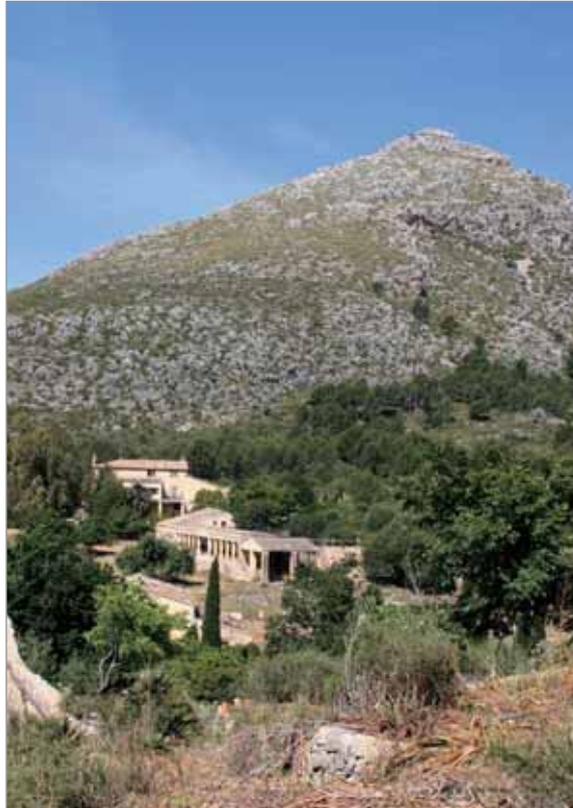
El Ayuntamiento presenta la possessió a todos los vecinos el 29 de octubre

El Ayuntamiento ha organizado una Jornada popular de presentación de la Finca Galatzó para el domingo 29 de octubre, a la que están invitados todos los ciudadanos del municipio. Para ello, el Consistorio ha habilitado un completo dispositivo que incluye el transporte gratuito en microbuses desde 17 zonas diferentes de Calvià a lo largo de ese día, comida y bebida para todos los que se acerquen hasta la finca, además de numerosas actividades para todas las edades, que incluyen desde juegos y talleres para los niños, hasta excursiones guiadas por la zona o la visita a una parte de las casas de la finca.

Con esta iniciativa, el Ayuntamiento pretende acercar a todos los calvianers la reciente adquisición municipal, hasta el pasado mes de mayo en manos privadas, así como mostrar las distintas actuaciones que tiene previsto realizar en el marco del proyecto "Galatzó para todos".

Desde que el Ayuntamiento adquiriera la Finca, el equipo de Gobierno Municipal ha intensificado su actuación en esta materia para conseguir un objetivo básico y primordial: "Posibilitar el uso y disfrute de la possessió de Galatzó por los ciudadanos de Calvià, visitantes y turistas, en armonía con la preservación y mejora del patrimonio histórico, arquitectónico, etnográfico y biogeográfico de la finca".

A tal efecto, se han creado una serie de elementos de gestión: una comisión técnica, una oficina municipal y una coordinación de proyecto. Estos órganos se articulan entorno a un proyecto municipal denominado "Galatzó para todos", dirigido personalmente por el alcalde.



Apúntate antes del 23 de octubre

Todo el que quiera participar en la jornada organizada por el Ayuntamiento en la Finca Galatzó, tiene de plazo para apuntarse hasta el lunes 23 de octubre, incluido. Para ello, tan solo es necesario acudir a alguno de los locales municipales ubicados en las diferentes zonas del municipio, al propio Ayuntamiento o bien llamar a los teléfonos 971-67 03 73/74, en horario de 9-15 horas.

Por lo que respecta al servicio de transporte preparado por el Consistorio, el horario de salida desde los puntos de encuentro instalados en las distintas zonas del municipio hasta la Finca Galatzó será de las 9.30 a las 11 horas, mientras que el regreso se realizará entre las 15.30 y las 17.30 horas. Desde el Ayuntamiento se recuerda la prohibición de desplazarse en vehículo privado y se recomienda, por seguridad, evitar ir a pie o en bicicleta durante ese día.

Lo que debes saber de "Galatzó para todos"

- Desde la fecha de la adquisición en mayo de 2006, la finca está abierta al público, para poder pasear por ella y disfrutar de su riqueza paisajística. Un Bando de Alcaldía dictado a tal efecto regula las normas de utilización de la misma.
- La finca Galatzó ha de ser un referente en lo concerniente a senderismo y excursionismo. A tal efecto, se están localizando y recuperando rutas y senderos, de forma que los ciudadanos puedan disfrutar de rutas de senderismo y excursionismo de diferentes dificultades, debidamente señalizadas y con apoyo de guías y servicios de auxilio adecuados y profesionales. También se habilitarán zonas específicas para merendar y descansar.
- Se está ultimando un convenio de colaboración con la Conselleria de Medio Ambiente del Govern Balear, para que la possessió de Galatzó se convierta en un Centro de Interpretación de la Serra de Tramuntana.
- Es una prioridad que los niños y jóvenes se acerquen y disfruten de la finca. A tal efecto, se han creado y ofertado a los Colegios una serie de itinerarios didácticos y visitas guiadas, que permitirán a los escolares y estudiantes visitar la finca y desarrollar actividades relacionadas con el estudio histórico, geográfico y medioambiental de la misma.
- Potenciar y facilitar la práctica de actividades deportivas en la finca. Se habilitarán rutas para bicicletas de montaña, senderos para la práctica de hipica, carreras de montaña, orientación, actividades de escalada, tiro con arco, etc.
- Permitir a los ciudadanos acudir a la finca, de forma libre y gratuita para realizar actividades tradicionales como recolectar setas, caracoles y espárragos (no obstante se dictarán una serie de normas básicas con el fin de preservar las especies, compaginar estas actividades con otros usos y mantener el equilibrio medioambiental).
- Se creará un Coto Municipal de Caza, que permitirá a los ciudadanos de Calvià practicar, en una zona determinada de la finca, la actividad cinegética de caza menor (a tal efecto se elaborará desde el Ayuntamiento una Ordenanza Reguladora de esta actividad).
- A medio plazo, se recuperarán las casas de Galatzó, para que sirvan de marco a eventos culturales, de forma que los ciudadanos puedan disfrutar desde una perspectiva cultural.
- Potenciar la participación de los ciudadanos en la gestión y definición de usos de la finca, a través de reuniones periódicas que se tendrán con los diferentes colectivos sociales del municipio. Y cómo no, también se permitirá a los vecinos de Calvià participar en las labores de vigilancia, restauración de patrimonio, mantenimiento de la finca u organización de eventos, a través del programa de voluntarios "Galatzó para todos".



Mejoras en el polideportivo Santa Ponça

Las mejoras previstas en el polideportivo de Santa Ponça, dentro del programa *Calvià al dia*, empiezan a hacerse realidad. Los usuarios de las insta-

laciones ya pueden disfrutar del nuevo césped artificial que se ha colocado en el campo de fútbol y de la adecuación del frontón. Entre los primeros

se encuentran, especialmente, los diferentes equipos de fútbol del Santa Ponça, que ahora disponen de un césped de última generación. El

siguiente paso será la construcción de un campo de fútbol siete y la adecuación de una zona infantil dentro de la citada instalación.

COLABORAN:



XXIII MARATÓ DE CALVIÀ
10 de desembre de 2008

INSCRIPCIONES:
PALAU D'ESPORTS DE CALVIÀ - C/Ctra. Es Capdellà, s/n - 07184 Calvià
e-mail: jpons@calvia.com
Plazo de inscripción:
Finaliza el día 5 de diciembre de 2006



AJUNTAMENT DE CALVIÀ
MALLORCA

www.calvia.com

Calvià 2000 aumenta sus servicios gracias a una importante inversión

Ha impulsado el fregado de calles, el lavado y cambio de contenedores

Durante los dos últimos años, Calvià 2000 S.A. ha puesto en marcha nuevos servicios, entre los que destacan el servicio de fregado de calles, el de lavado de contenedores y el plan de sustitución de contenedores. Además, ha dotado a los servicios de recogida de basura (R.S.U.) y de recogida de trastos a domicilio de más medios para recoger todos los contenedores de basura todos los días del año y reducir el tiempo de respuesta de recogida de trastos a domicilio.

Por lo que respecta al fregado de calles, se ha realizado una inversión de 209.617 euros para pasar de dos a siete equipos de fregado con respecto a 2003. Mientras en aquella fecha solo se fregaban las calles de la zona de Magaluf en primer línea, en la actualidad este servicio se ha extendido a Palmanova, Santa Ponça y Peguera.

El servicio de lavado de contenedores se puso en marcha en enero de 2006, con el objetivo de aumentar la frecuencia de lavado de los contenedores de basura (R.S.U.)

de 1 vez al año a 4 veces al año cada contenedor. La inversión de 191.999 euros ha permitido adquirir un camión equipado con una lanza de agua a presión, para fregar todo el punto

La empresa ha incorporado 16 camiones y 10 operarios para el servicio de recogida de basura

de presentación de contenedores y limpiar los contenedores de papel-cartón, envases ligeros y vidrio externamente.

En cuanto a la sustitución de contenedores, el objetivo del plan puesto en marcha es acondicionar todos los puntos de presentación de contenedores del municipio. En cada punto de presentación tratado se substituyen los contenedores antiguos o en muy mal



La empresa ha incorporado 16 nuevos vehículos, más modernos y operativos.

estado por contenedores nuevos, se inmovilizan los contenedores con barras de sujeción, se incrementa el número de contenedores o se substituyen por otros de mayor capacidad en caso de ser necesario. La inversión total hasta la fecha en la compra de contenedores ha sido de 428.000 euros. Las zonas ya recontenerizadas han sido Cas Català, Illetas, Bendinat, Portals, Costa d'en Blanes, Calvià y es Capdellà.

Con la compra de 16 camiones recolectores de diferentes capacidades por un valor de 2.274.142 euros y la incorporación de 10 operarios más al servicio respecto al

2005 se garantiza la recogida a diario de todos los contenedores de basura (R.S.U.) en todas las calles del municipio, quedando atrás la recogida alterna que se venía realizando hasta entonces. También se ha realizado una notable inversión en el servicio de recogida de trastos a domicilio, con la consecuente reducción del tiempo medio de respuesta de 3 días a 24 horas.

ANTERIOR	ACTUAL
<p>RECOGIDA de Residuos Sólidos Urbanos Recogida alterna durante la temporada baja en algunas zonas del municipio.</p>	<p>RECOGIDA de Residuos Sólidos Urbanos Actualmente la recogida de los Residuos Sólidos Urbanos, basura, se recoge cada día tanto en temporada alta como en temporada baja en TODAS las calles del Municipio.</p>
<p>BARRIDO de las calles Barrido de las calles del municipio ubicadas en segunda línea y de las urbanizaciones con una frecuencia de entre 1 o 2 días al mes en función de la calle y de la zona, en temporada baja.</p>	<p>BARRIDO de las calles Se ha incrementado el servicio de barrido en temporada baja igualándolo al de temporada alta en las zonas de: Calvià, Capdella, La Galatzó, Son Ferrer, El Toro y Son Caliu. La estacionalidad del Municipio ya NO AFECTA a los servicios de barrido en estas zonas. Las frecuencias de barrido oscilan entre 2 y 3 días por semana según la calle y la zona.</p>
<p>FREGADO de las calles Durante la temporada alta se fregaban las calles de la zona de Magaluf en primera línea. Para ello CALVIA 2000 contaba con dos equipos de fregado de aceras.</p>	<p>FREGADO de las calles Durante la temporada alta CALVIA 2000 cuenta con 7 equipos de fregado, cuatro ubicados entre Palmanova y Magalluf, uno ubicado en Santa Ponça y uno ubicado en Paguera dando cobertura a toda la 1ª línea. Estos equipos de fregado realizan la limpieza de puntos negros de otras zonas del Municipio como Son Ferrer o El Toro.</p>

Realizadas 1.500 intervenciones en el ámbito familiar durante 2005

Los Servicios Sociales del Ayuntamiento otorgaron 215 ayudas

Los Servicios Sociales del Ayuntamiento, a través del Programa de Atención Social a la Familia, Infancia y Juventud, otorgaron durante el pasado año un total de 215 ayudas económicas a familias con dificultades económicas, por un importe global de 28.954'67 euros. Así se refleja en la memoria de actuaciones del 2005 elaborada por el Departamento de Bienestar Social y Sanidad, regido por la teniente de alcalde Teresa Martorell.

Dentro de este programa, cuyo objetivo es la prevención y la resolución de las dificultades sociales y de convivencia que puedan encontrarse las familias, los profesionales de Servicios Sociales llegaron a realizar 1.510 intervenciones durante todo el año.

El programa en cuestión recoge diferentes líneas de actuación, entre las que destaca la tramitación y la concesión de prestaciones económicas municipales para la cobertura de necesidades



Las autoridades visitan el centro ubicado en Magaluf.

básicas (manutención, vivienda, sanidad, transporte, alojamiento alternativo) de aquellas familias más desfavorecidas. En este caso, el número de ayudas concedidas se elevó a 83, siendo el concepto de alimentación el más numeroso. También se concedieron en otros campos, como, por ejemplo, en la participación de niños y jóvenes en actividades socioculturales, donde se concedieron un total de 77 ayudas.

Dentro del Programa referido, también cabe mencionar el Programa Municipal de Apoyo a Familias Numerosas, del que se benefician hasta la fecha un total de 256 familias del término, o el Punto de Encuentro Familiar, con el que se pretende facilitar un espacio supervisado y con apoyo profesional, destinado al cumplimiento del régimen de visitas de padres a hijos establecidas por los juzgados de familia.

Puntos de atención

Magaluf - Centro de Servicios Sociales 1 en la C/ Tirso de Molina, 1. Local 9.

Santa Ponça - Centro de Servicios Sociales 2 en el PAC Santa Ponça (c/ Sil, 25 : 1er piso, despacho 19)

Son Ferrer - Centro de Servicios Sociales 3. CREC Son Ferrer (c/ Ocell del Paradís, s/n)

Calvià - Punto de atención semanal. Unidad Básica de Salud en Sa Plaça Nova, 1.

Peguera - Punto de atención semanal. Unidad Básica de Salud (c/ Malgrats, 17).

Portals Nous - Punto de atención semanal. Local de la Asociación de 3ª Eda (Ctra. Andratx, 43. Local 5-6).

Teléfono cita previa
971132645

Asociación de Familias Numerosas de Calvià.
C/. Les Planes, 5-2º-G
Palmanova

Constituido el Consejo Sectorial de Personas Mayores

El Ayuntamiento acogió el pasado 19 de septiembre la constitución del Consejo Sectorial de Mayores de Calvià, un órgano de carácter consultivo, cuya finalidad es la propuesta, coordinación y participación en aquellos asuntos municipales que afecten a las personas mayores de la localidad.

El Consejo, cuyos órganos de funcionamiento son el Pleno y una Comisión Permanente, es un órgano de debate y deliberación y sus funciones nunca serán vincu-

lantes para los órganos de gobierno municipales.

El Pleno del Consejo Sectorial de Mayores de Calvià estará presidido por el alcalde, Carlos Delgado, y la vicepresidencia recae en la teniente de alcalde de Bienestar Social, Teresa Martorell. Igualmente, constituyen el pleno dos concejales del equipo de gobierno, un representante de cada una de las asociaciones de la Tercera Edad, un representante de la Llar de Calvià y dos consejeros elegidos de entre los técni-



El Consejo de constituyó el pasado 19 de septiembre.

cos municipales. Sus funciones son establecer las líneas generales de actuación del consejo sectorial y, entre otras muchas, atender las consultas que le sean formuladas por los servicios del Ayuntamiento.

La Comisión Permanente, presidida también por el alcalde, constituye el órgano ejecutivo y sus competencias son velar por el cumplimiento de los acuerdos del pleno y resolver las cuestiones urgentes.



LOCAL NEWS

Free text books for the children of Calvià

Free text books for children registered in the municipality of Calvià are now a reality. The Town Hall has moved one stride further in its educational policy and the Mayor, Carlos Delgado, announced the new measure on 22nd September. This initiative, a first amongst the councils in Majorca, will benefit the pupils of Infant, Primary and ESO (Secondary) education.

This action, qualified as being "a historic step in municipal policy" by the leading councillor, will be implemented this present school year 2006/2007. It has been established that during the month of November the costs of the text books of nearly 7,000 children who are resident in the *calvianer* municipality will be paid.

In total, the quantity to be contributed by the Council for this exercise is €967,365, an amount that will be met solely



The Councillor for Education and the Mayor.

and exclusively with funds proceeding from municipal resources, announced the Mayor.

To benefit from this assistance, the corresponding application should be made in the IMEB at Calvià Town Hall,

between 9am and 2pm before 31st October. Payments will be made during the month of November. The conditions of this official announcement can be acquired from the Town Hall or on the website, www.calvia.com.

Between 35 and 225 euros

The subsidy received by the families with children who are resident and registered in Calvià for this current school year 2006/07 will be awarded based on the most economical state school books. According to this evaluation, the lowest amount to be paid will correspond to children in the first year of Infant Education, being €35. The largest outlay will be for students in the third and fourth courses of ESO, who will receive €225.

Thus the overall amount allocated by the Council to pay for this initiative is €967,365. This measure will signify a great economic help for families when the school year starts.

Countdown for the future indoor swimming pool in Son Ferrer

Within the plan of sporting amenity improvements in the "Calvià al dia" programme, the construction of indoor swimming pools in certain areas of the municipality occupies a prime position. On 15th September, the Mayor, Carlos Delgado, accompanied by other municipal authorities, laid the first stone for the future indoor swimming pool in Son Ferrer. The new pool will be constructed

on a plot of 4,000m², situated beside the present football pitch. Building will take 12 months and the allocated budget is €964,080.

The swimming pool, with capacity for 157 bathers, will have a total constructed area of 1,196.33m² and will have changing rooms measuring 69.70m² and 70.25m².

The pool, suitable for bathers of all ages, will also have 6 lanes, 25m long.

Son Caliu will have a football pitches and indoor swimming pool

The Town Hall will soon start the construction of a new regulation football pitch and municipal swimming pool in Son Caliu. These two municipal amenities will be located in the plot adjacent to the kindergarten and school in Son Caliu. Next to the football pitch and indoor pool, other sporting facilities may also be built, but are, however, still to be defined.

It is worth mentioning that

the area where the Son Caliu football pitch is to be built already has the General Equipment System qualification, signifying that its construction will start soon.

These new facilities will respond to the requirements of the residents in the area and also to the Son Caliu team and its sportswomen and men, who currently have to travel to other sites in the municipality.

Everyone to the Galatzó Finca!

The Council invites all local residents to the "possessió" on 29th October

The Council has organised an enjoyable Open Day to present the Galatzó Finca on Sunday, 29th October, to which all those living in the municipality are invited. The Town Council has put into place a full system of measures which include free transport in micro-buses from 17 different zones in Calvià throughout the day and food and drink for everyone who visits the estate, as well as numerous activities for all ages, including games and workshops for children and guided tours through the area or the visit to part of the houses of the finca.

With this initiative, the Council is hoping to bring all *calvianers* closer to the recent municipal acquisition which was, up until last May, in private hands. They also hope to demonstrate the various activities that have been scheduled within the framework of the "Galatzó for everyone" project.

Since the Council acquired the estate, the Municipal Government team has intensified its work on the project to achieve a basic and primordial objective: "To make possible the public use and enjoyment of the Galatzó *possessió* by the citizens of Calvià, its visitors and tourists, combining this action with the conservation and improvement of the archaeological, historical,

architectural, ethnographic and bio-geographic heritage".

To this end, a series of managerial elements have been created: a technical commission, a municipal office and venture coordination. These bodies work together on the municipal project known as "Galatzó for everyone", that is personally directed by the Mayor.



Put your name down before 23rd October

To attend the Presentation of the Finca (rural estate), it is necessary to register your name before 23rd October in municipal premises in your area, at the Town Hall or by calling 971 670 373 / 971 670 374 between 9am and 3pm.

Winners are chosen in the Rei Jaume awards with most entries

The first edition of the Rei en Jaume Awards in Catalan and Spanish was a great success in terms of participation.

The Municipal Council received a total of 193 entries in the different categories and handed over 16,000 euros in prize money. In Visual Arts, the first prize went to Mariana Sarraute for *Mysthics Souvenirs*. The Calvià Artists' Visual Arts award was taken by Rosemary Marchetta, for her work *Find the answer within*. In Comics, the award went to Daniel García Cuenca, with his work *La Tortuga (The Tortoise)* in the Research category, the Rei en Jaume Award for 2006 was presented to Daniel José Albero Santacreu and Antonio Andújar Gómez, with the study *Calvià musulmana: Asentamiento y territorio (Muslim Calvià: Settlement and territory)*. Meanwhile, in Short Stories, the winner was Joan Adell Álvarez for his work in Catalan *El naufrag (The Shipwreck)*. The Poetry prize went to a work in Spanish, *Bethmoora*, by Iñigo de la Guardia Rey.

The company Calvià 2000 improves its services

Over the past years, Calvià 2000 S.A. has implemented several new services. Amongst the most noteworthy are the washing of the streets in various areas of the municipality, the cleaning of containers, and the plan of container substitution. Furthermore, the refuse collection services (R.S.U) and the collection of unwanted items from homes has been equipped with more means to collect all the rubbish containers every day of the year and to reduce the response time



New lighting in the Paseo de Santa Ponça.

The Council has invested 30,000 euros in modifying the illumination of the Paseo Marítimo in Santa Ponça. The Town Hall has replaced 70 light points along the front line of the main beach at Santa Ponça which now provides six-times more power to that which existed before, and offers a major saving in energy consumption.

New vehicles for the Local Police

Over the past few months, the Town Hall has undertaken the renovation of part of the fleet of official cars allocated to the Local Police. This renovation has permitted the incorporation of 17 different types of vehicles, with an overall cost of 390,000 euros. The Mayor, Carlos Delgado, and the Councillor, Bartolomé Bonafé, presented the newly-incorporated vehicles at the beginning of September.

The Local Police transport fleet currently comprises 28 cars, 5 vans, 22 scooters, 8 motorbikes and 15 bicycles.



LOKALNACHRICHTEN

Kostenlose Schulbücher für Kinder aus Calvià

Kostenlose Schulbücher für die in der Gemeinde Calvià angemeldeten Kinder ist zur Realität geworden. Die Gemeindeverwaltung ist in ihrer Erziehungspolitik einen Schritt weiter gegangen und der Bürgermeister Carlos Delgado kündigte am vergangenen 22. September diese Maßnahme an. Diese Initiative ist eine Pioniertat unter den Gemeinden Mallorcas, von der die Schüler der Vor-, Grund- und Sekundarschule profitieren werden.

Diese Maßnahme, die vom Bürgermeister als einen »historischen Schritt in der Kommunalpolitik« qualifiziert wurde, wird noch im Schuljahr 2006/2007 in Gang gesetzt und es ist beschlossene Sache, dass die Kosten der Schulbücher von fast 7.000 Kindern der Gemeinde Calvià im Monat November zurückerstattet werden.

Die Gesamtsumme, die die Gemeindeverwaltung für diese Aktion zur Verfügung stellen



Der Gemeinderat für Erziehung und der Bürgermeister.

wird, beläuft sich auf 967.365 €. Dieser Betrag wird einzig und allein von der Gemeindekasse getragen, so der Bürgermeister. Um diese Hilfe in Anspruch nehmen zu können, ist der entsprechende Antrag vor dem 31. Oktober beim Städtischen Institut für Erziehung und Bibliotheken

(IMEB-Gemeindeverwaltung Calvià), geöffnet von 9 bis 14 Uhr, einzureichen. Die Rückerstattung erfolgt im November. Informationen zur Gewährung erhalten Sie auf dem Rathaus oder auf der Website www.calvia.com.

Zwischen 35 Euro und 225 Euro

Die Beihilfen, die die Familien mit Kindern, die in Calvià angemeldet sind, für das laufende Schuljahr 2006/07 erhalten, werden auf Grundlage der kostengünstigsten Schulbücher an öffentlichen Schulen gewährt. Nach dieser Berechnung erhalten Kinder im ersten Jahr der Vorschule den niedrigsten Betrag, der sich auf 35 € beläuft. Die höchsten Ausgaben haben die Schüler des dritten und vierten Schuljahres der Sekundarschule. Sie erhalten 225 €. Auf diese Weise stellt die Gemeinde für die Kosten dieser Initiative eine Gesamtsumme von 967.365 € bereit. Diese Maßnahme bedeutet bei Schulbeginn eine hohe Entlastung für die Haushaltskassen der Familien.

Countdown für das zukünftige Hallenbad in Son Ferrer

Der Bau von Hallenbädern innerhalb des Verbesserungsplans der Sporteinrichtungen im Rahmen des Programms »Calvià auf dem neusten Stand« hat in einigen Gegenden der Gemeinde Priorität. Am 15. September legte der Bürgermeister Carlos Delgado zusammen mit weiteren Kommunalpolitikern den Grundstein für das zukünftige Hallenbad in Son Ferrer.

Das neue Hallenbad wird auf einem Grundstück von 4.000 m² errichtet und wird neben dem

jetzigen Fußballplatz stehen. Es soll in 12 Monaten fertig gestellt werden und die Baukosten werden rund 964.080 € betragen. Das Schwimmbad, das 157 Badegäste aufnehmen kann, wird insgesamt eine bebaute Fläche von 1.196,33 m² haben und wird zwei Umkleieräume von 69,70 m² und 70,25 m² umfassen. Das Schwimmbad wird voraussichtlich mit 6 Bahnen von 25 Metern Länge ausgestattet sein und wird für Badegäste eines jeden Alters geeignet sein.

Son Caliu wird einen Fußballplatz und ein Hallenbad haben

Die Gemeinde beginnt in Kürze mit dem Bau eines neuen, normgerechten Fußballplatzes und eines neuen Hallbads in Son Caliu. Diese beiden städtischen Einrichtungen werden neben dem Grundstück der jetzigen Schulen von Son Caliu entstehen. Abgesehen vom Fußballplatz und vom Hallenbad können hier in Zukunft weitere Sportanlagen errichtet werden, die noch festzulegen sind.

Für das Land, auf dem der Fußballplatz von Son Caliu ver-

wirklicht werden soll, liegt die Genehmigung des städtebaulichen Ausstattungsplans schon vor, weshalb das Bauvorhaben in Kürze begonnen werden kann.

Diese neuen Einrichtungen sind eine Antwort auf die ausgeprägte Nachfrage der Bewohner dieser Gegend und auch der Mannschaft von Son Caliu und ihren Sportlern, die bis jetzt immer auf andere Fußballplätze des Gemeindebezirks ausweichen mussten.

Alle zur Finca Galatzó!

Die Gemeindeverwaltung lädt die Bürger für den 29. Oktober in die possessió ein

Die Gemeindeverwaltung hat für den 29. Oktober ein Volkseinweihungsfest auf der Finca Galatzó veranstaltet, zu dem alle Bürger der Gemeinde eingeladen sind. Der Gemeinderat hat für diesen Tag ein komplettes Aufgebot organisiert mit kostenlosem Transfer-Service mit Kleinbussen, die ab 17 verschiedenen Stellen in Calvià in Betrieb sein werden, mit Essen und Getränken für alle, die zur Finca kommen, und auch mit zahlreichen Aktivitäten für jedes Alter, wie unter anderem Spiele und Workshops für Kinder, Ausflüge mit Führung in der Gegend sowie die Besichtigung einiger der Gebäude auf dem Landgut.

Mit dieser Veranstaltung möchte die Gemeindeverwaltung, dass alle Calvianer die erst kürzlich erworbene Finca, die bis vergangenen Mai noch in privaten Händen war, kennen lernen. Ferner sollen ihnen die verschiedenen Aktionen, die im Rahmen des Projekts »Galatzó für alle«

geplant sind, vorgestellt werden.

Seit der Übernahme der Finca hat die Kommunalregierung intensiv in diesem Bereich gearbeitet, um ein grundlegendes und vorrangiges Ziel zu verwirklichen: »die Nutzung des Landguts Galatzó durch Bürger und Besucher der Gemeinde Calvià im Einklang mit der Erhaltung und Verbesserung des historischen, architektonischen, ethnographischen und biogeogra-

phischen Kulturguts der Finca zu ermöglichen.

«Zu diesem Zweck ist eine Reihe von Arbeitsgruppen eingeführt worden: ein technischer Ausschuss, eine städtische Bürostelle und ein Projektkoordinierungsteam. Diese Arbeitskreise widmen sich dem städtischen Projekt »Galatzó für alle«, das persönlich vom Bürgermeister geleitet wird.

Melden Sie sich bis zum 23. Oktober an

Um an der Einweihung der Finca teilnehmen zu können, müssen Sie sich bis zum 23. Oktober in den städtischen Stellen Ihrer Gegend, im Rathaus oder unter den Rufnummern 971 670 373 / 971 670 374, von 9 bis 15 Uhr, anmelden.



Die Firma Calvià 2000 verbessert ihren Service

In den letzten beiden Jahren hat Calvià 2000 S.A. neue Dienste in Gang gesetzt. Zu ihnen zählen unter anderem die Straßenreinigung in einigen Gegenden der Gemeinde, die Säuberung von Containern und der Container-Erneuerungsplan. Zudem sind die Dienste der Müll-(R.S.U.) und Sperrmüllabfuhr erweitert worden. So werden jetzt die Mülleimer an allen Tagen des Jahres geleert und auch die Sperrmüllabfuhr funktioniert.



Neue Beleuchtung auf dem Paseo de Santa Ponça.

Die Gemeinde hat 30.000 Euro bereitgestellt, um die Beleuchtung auf der Strandpromenade in Santa Ponça zu erneuern. Den großen Strand von Santa Ponça entlang sind 70 Straßenleuchten ausgewechselt worden, die nun eine sechsmal höhere Leistung als die vorherigen Laternen mit einer bedeutenden Energieeinsparung bieten.

In der erfolgreichsten Verleihung der Preise Rei Jaume stehen die Gewinner fest

Die erste Verleihung der Preise Rei en Jaume in katalanischer und spanischer Sprache war ein voller Teilnehmererfolg. Die Gemeinde erhielt 193 Vorschläge in den verschiedenen Sparten und die Preise waren mit insgesamt 16.000 Euro dotiert.

In der Kategorie Plastische Künste ging der erste Preis an Mariana Sarraute für *Mythics Souvenirs*. Den Preis Plastische Künste Künstler aus Calvià erhielt Rosemary Marchetta für ihr Werk *Find the answer within*. Den Preis der Sparte Comic gewann Daniel Garcia Cuenca mit *La Tortuga*. In der Kategorie Forschung ging der Preis Rei en Jaume 2006 an Daniel José Albero Santacreu und Antonio Andújar Gómez für *Calvià musulmana: Asentamiento y territorio*. Sieger der Sparte Kurzgeschichte war Joan Adell Álvarez mit seinem Werk in katalanischer Sprache *El naufrag*. Dagegen wurde der Preis der Poesie für ein spanisches Werk, *Bethmoora*, von Iñigo de la Guardia Rey verliehen.

Neue Fahrzeuge für die Stadtpolizei

Die Gemeindeverwaltung hat in den letzten Monaten die Erneuerung eines Teils des Fuhrparks von der Stadtpolizei in Angriff genommen. Diese Erneuerung umfasst insgesamt 17 neue Fahrzeuge unterschiedlichen Typs, die rund 390.000 Euro gekostet haben. Der Bürgermeister Carlos Delgado und der Gemeinderat für Sicherheit Bartolomé Bonafé weihten Anfang September die neuen Fahrzeuge ein.

Der Fuhrpark der Stadtpolizei besteht heute aus insgesamt 28 Personenkraftwagen, 5 Kleintransportern, 22 Motorrollern, 8 Mofas und 15 Fahrrädern.

Tot a punt per a la Mostra de Cuina

La nova edició tindrà lloc entre els dies 8 i 10 de novembre a Son Caliu

Arriba el mes de novembre i amb ell la Mostra de Cuina de Calvià, que enguany es consolida encara més i celebra la seva tercera edició. La nova cita amb la gastronomia que es fa a Calvià tindrà lloc els dies 8, 9 i 10 de novembre, de dimecres a divendres, a les instal·lacions del restaurant ses Forquetes de Son Caliu.

Una de les principals novetats d'aquesta tercera Mostra és l'important increment del número de restaurants participants. Alguns dels restaurants participants ja són veterans de la Mostra i han assistit a les dues anteriors edicions; és el cas de Gran Buffet Siglo XXI (Son Bugadelles), Marítimo (Palmanova), Ses Forquetes (Son Caliu) i els alumnes de l'IES Calvià. Els restaurants Tahini (Portals Nous), Sa Vinya (es Capdellà), Gran Casino (Cala Vinyes) i La Gritta (Cala Fornells) que s'estrenaren en l'edició de 2005 i aquest any repeteixen. Les noves incorporacions són les dels restaurants El Olivo (Santa Ponça), Los Curries (Palmanova), Santa Ponsa Calvià Country Club (Nova Santa Ponça), Utopia (el Toro) i Virtual Club (Illetes), que es presenten per primera vegada a la Mostra.

A més dels restaurants, en aquesta nova edició hi partici-



Imatge dels participants a la II Mostra de Cuina de Calvià.

pa Squarcia, tartas de autor; que aporta els postres, i les firmes Divino i Profumo di vino; que subministraran els vins.

El primer tinent de batlle de Comerç, Isidre Cañellas, defensa que "la restauració de qualitat com la que estarà present a la Mostra de Cuina és un dels atractius turístics de Calvià que en un moment donat pot ser un factor que fa que un turista elegeixi aquesta destinació per a les seves vacances". Així mateix, Cañellas anuncia que la Mostra té una

segona direcció; va dirigida a tots els calvianers i a tots els mallorquins, per a que descobreixin l'excel·lent gastronomia d'aquest municipi.

Després de l'èxit de l'any passat, amb la incorporació d'activitats complementàries i paral·leles a les degustacions, com foren les demostracions de cuina en directe (showcooking) i el concurs de bàrmans, aquest any s'ha optat per a mantenir i reforçar aquestes dues propostes i afegir-ne de noves. A més de les actua-

cions de cuiners que elaboraran les seves receptes acompanyats de personatges populars davant el públic i mitjançant un circuit tancat de televisió, també haurà la segona edició del concurs de bàrmans i mostra de cocteleria. La novetat d'enguany serà la incorporació d'una sessió de tast comentat de vins i la presentació del llibre "Tapas y pinchos, desde Mallorca", recentment editat pels calvianers Javier Soriano (cuiner) i Tomás Domínguez (fotògraf).

El sector de la restauració se promociona amb la guia municipal

El sector de la restauració a Calvià té una nova eina per a la seva promoció: la Guia de Restaurants. Aquesta guia realitzada per l'Ajuntament de Calvià consta d'una primera edició en català i castellà i ja se prepara l'edició en anglès/alemany i francès/italià.

Les guies han estat distribuïdes entre els restaurants presents a la guia per a ser regalades als seus clients. Així mateix, aquestes guies en les



Isidre Cañellas lliura les guies a un grup de restauradors.

que figuren les especialitats, horaris, preus, etc. dels restaurants seran presents a les fires turístiques en les que l'Ajuntament de Calvià tingui presència.

L'edició de les guies de restaurants del municipi pretén donar a conèixer una de les principals branques de l'oferta turística de Calvià i que l'oferta gastronòmica sigui un element més que contribueixi a la desestacionalització.

Es Generator obrirà les seves portes amb un festival juvenil

La jornada de portes obertes tindrà lloc els dies 1 i 2 de desembre

L'equipament juvenil Es Generator, ubicat a Son Caliu, obrirà les seves portes a tots els calvianers el primer cap de setmana de desembre, coincidint amb la celebració del Festival Es Generator. Aquest festival tindrà lloc els dies 1 i 2 de desembre amb un intens programa d'activitats que està dissenyat pels joves del municipi representats en el consell assessor.

Les obres de l'edifici Es Generator ja estan acabades i només queden petits retocs. "Aquest casal que serà el lloc de trobada de tots els joves de Calvià", explica el tinent de batle de Joventut, Isidre Cañellas, qui també diu que l'edifici disposa de diferents espais destinats a la relació i la comunicació entre els joves.

Es Generator és un espai de participació juvenil, obert prioritàriament a totes les iniciatives dels joves de 14 a 30 anys. Els objectius des Generator responen a les finalitats d'informar, orientar i assessorar els joves amb relació a tots aquells temes que els afecten o els interessin.



Es Generator és un equipament destinat als joves de Calvià.



L'skateparc és un dels principals atractius de l'equipament.

El principal valor des Generator és que les activitats a realitzar en el seu si seran proposades pels mateixos joves. El Festival Es Generator, celebrat en 2004 a Peguera i en 2005 a Galatzó, és una mostra de la capacitat de la joventut calvianera d'organitzar actes que recullen les seves inquietuds.

L'skateparc exterior, amb diferents elements i una banysera, és un dels principals atractius d'aquest equipament juvenil. Els grafitis, les sales d'assaig per a grups de música, laboratoris d'imatge i so, un ciber espai, zona d'exposicions, tallers, aules de formació, una sala polivalent per a activitats escèniques, musicals, xerrades i conferències i sales interiors i exteriors per al treball corporal, són part de la variada oferta des Generator.

El consell assessor ha preparat per a les jornades de portes obertes i el festival dels dies 1 (divendres) i 2 (dissabte) de desembre diferents activitats relacionades amb el teatre, la música, els grafitis, l'skate, el roller, entre d'altres.

Peguera i Cala Fornells celebren el Dia del Turista

Un any més, Peguera i Cala Fornells han celebrat el Dia del Turista, una festa que té com a principal objectiu agrair als visitants d'aquesta destinació la seva fidelitat. Organitzat per l'associació hotelera de Peguera-Cala Fornells i amb la col·laboració de l'Ajuntament i diferents marques comercials, el Dia del Turista tornà a ser un èxit. A més de les activitats organitzades, el plat fort de la jornada va ser el cercavila i les actuacions musicals. L'Ajuntament, mitjançant el departament de Comerç i Activitats Econòmiques, va estar present amb un expositor des del qual s'oferia informació municipal i una degustació de productes mallorquins.



El IFOC gestionó casi 400 ofertas de trabajo durante el verano

También ofrece orientación profesional y apoyo a la inserción laboral

Durante los meses de mayor actividad turística, la Unidad de Empleo del Institut de Formació i Ocupació de Calvià (IFOC) del Ayuntamiento de Calvià recibe, todos los años, un aluvión de ofertas de trabajo de empresas del municipio. Este verano, entre junio y agosto, el IFOC gestionó 378 ofertas de trabajo de 165 empresas y atendió a 413 personas ciudadanas de Calvià, convocándolas para alguna de estas ofertas.

Los puestos de trabajo más ofertados fueron los de camarero/a, camarera/o de pisos y ayudante de cocina. Estos tres perfiles profesionales sumaron el 44% del total de la oferta de la Agencia de Colocación del IFOC. Muchas de las ofertas recibidas para estos perfiles durante el verano no fueron ni tan siquiera registradas, ante la falta de candidatos.



Uno de los puestos más ofertados fue el de ayudante de cocina.

La tasa de ofertas cubiertas por la Agencia de Colocación alcanzó, aproximadamente, un 30%, porcentaje muy alto, ya que la Agencia no es el único medio del empresario para

buscar trabajadores. En ocasiones, es el último recurso después de no encontrar empleados por sí mismo.

Además de los servicios de intermediación laboral, la

Unidad de Empleo del IFOC ofrece orientación profesional; apoyo a la inserción laboral y formativa de personas con discapacidad, y de colectivos en riesgo de exclusión (mayores de 45 años que llevan un año en el paro, parados de larga duración, jóvenes con más de seis meses de desempleo; mujeres mayores de 35 años con cargas familiares, e inmigrantes); y asesoramiento a nuevos empresarios.

Durante el primer semestre de lo que llevamos de año 2006, la Agencia atendió 976 demandas de intermediación laboral, lo que supone el 41,20% del total de demandas recibidas en la Unidad de Empleo del IFOC. En total, los diferentes servicios de la Unidad atendieron 2.369 demandas de ciudadanos del municipio, una cifra considerable.

La hora de los emprendedores

Abierto el plazo para participar en el IX Concurso de Creación de Empresas Innovadoras, que repartirá 28.800€ en premios

Ya se ha abierto el plazo para la presentación de proyectos que opten a ganar el IX Concurso de Creación de Empresas Innovadoras de Calvià. Organizado por el Ifoc (Institut de Formació i Ocupació de Calvià), el certamen repartirá hasta 28.800 € en premios en tres categorías. Con esta iniciativa, el Ayuntamiento de Calvià, a través del IFOC pretende ayudar a aquellos ciudadanos que tienen el sueño de montar su propio negocio y, al mismo tiempo, contribuye a diversificar la economía.

Los proyectos podrán presentarse hasta el próximo 16 de noviembre. Para más información sobre el concurso y para la descarga de las bases y la solicitud de información,



Los proyectos se podrán presentar hasta el 16 de noviembre

se puede visitar el sitio web www.siquierespodemos.com o llamar a los servicios de asesoramiento empresarial del IFOC (971 13 46 13).

Entre los proyectos e ideas presentados, se establecen tres categorías diferentes. En la primera, se premia a los proyectos de empresas innovadoras que deberán ponerse en marcha en un plazo no superior a 6 meses desde la fecha de notificación del premio y tener su sede social en Calvià. En la categoría B, se premia a las empresas innovadoras de reciente creación, con sede social en Calvià y una antigüedad máxima de doce meses. Aquí, el primero también percibirá 5.000 euros. En la categoría C, se premia a las mejores ideas innovadoras.

Taller de empleo Galatzó I

Dentro del marco de actuaciones del proyecto *Galatzó para todos*, comenzará en breve el Taller de Empleo Galatzó I. Los alumnos participantes se formarán, a la vez que realizan un trabajo remunerado, contratados por el Ayuntamiento para realizar tareas de interés comunitario en la finca Galatzó durante un año. Durante este período se llevarán a cabo tareas de recuperación de elementos en piedra, limpieza forestal y acondicionamiento de caminos de montaña y restauración del jardín, entre otros. Las personas interesadas pueden dirigirse al tel.: 971 13 46 13 o entrar en la web www.ifoc.es.

Santa Ponça vivió sus fiestas

Santa Ponça revivió un año más el desembarco de la tropas del Rei Jaume I en Mallorca el pasado mes de septiembre, durante las fiestas más populares del municipio. El momento culminante se vivió el sábado 9, con el desembarco cristiano, el posterior desfile de las collas hasta la playa grande de Santa Ponça y la batalla final contra los sarracenos sobre la misma arena. Como ocurrió en 1229, el triunfo sonrió de nuevo a los cristianos, pero lo mejor fue la gran participación y el excelente ambiente que se vivió durante toda la jornada, extensible a todos los días en los que Santa Ponça estuvo de fiesta.

Celebración que, este año, contó con algunas novedades, como el Paseo por la Historia, las 6 Horas de Terror, el Music & Fitness, la noche de Filmagmusic, con la Banda



Las collas de moros y cristianos, en plena batalla.

Municipal de Calvià o la Ópera en el Casino. Actividades que congregaron a un buen número de gente y que se unieron a otros actos ya tradicionales durante estas fiestas, como el concierto 40 Mallorca Pop, el Mercado Medieval, la Nit de Foc o la Fiesta de la Espuma.

Este año, el encargado de leer el pregón de las fiestas fue Antoni Alzamora Salom, párra-co de Santa Ponça, que se atrevió incluso con el inglés para dirigirse a alguno de los presentes en el acto oficial celebrado en la Cruz.

En definitiva, unas fiestas con mayor participación si cabe que en años anteriores, con numerosa presencia de turistas, debido a las excelentes cifras de ocupación hotelera recogidas durante este año, y que dejaron a todo el mundo con resaca, pero con el anhelo de que lleguen cuanto antes las del año 2007.

La conmemoración del Desembarco no es sólo un hito histórico, un hito emocional y un hito cultural de nuestra tierra, sino también, y de forma importante, un acto fundacional de muchas cosas sobre las cuales, y huyendo del folklore y de los juegos florales que suelen acompañar esta conmemoración, conviene reflexionar y reflexionar, además, seriamente.

Como alcalde de Calvià y como presidente de la Federación de Municipios de las Islas Baleares, me permito llamar la atención sobre una serie de hechos que suelen pasar desapercibidos en esta conmemoración anual.

Me refiero, en primer lugar, a que la Conquista no sólo supuso, como comenté el año pasado, el retorno del Reino de Mallorca a la Cristiandad y a la Hispania romana y visigótica quebrada por la invasión musulmana, sino también la fundación de una entidad política y territorial que quedó plasmada en las "Cartas de Franqueses" del Rei en Jaume y sus sucesores, en su condición de constitución del "nuevo Reino". Un nuevo Reino que fue esencialmente "municipal", entre otras razones porque el municipio, tal y como lo conocemos desde hace casi mil años, es una creación medieval,

más visigótica que romana. Es la primera realidad social, política y económica del territorio.

Es decir, pese a seguir siendo el Municipio el primer escalón básico de toda la estructura socio-política estatal, los núcleos municipales son interdependientes, los vecinos se mueven y trasladan, los vínculos estrictamente de vecindad desbordan la antigua sociedad municipal y el mismísimo concepto de arraigo y vecindad que estaba en la base de la singularidad municipal ha dado paso a toda una red de relaciones complejas, de dobles planos entre lo estrictamente municipal y lo supramunicipal.

Pero, como decía, en la práctica, los que dirigimos la cosa pública municipal, percibimos que las injerencias competenciales de entidades supramunicipales limitan extraordinariamente esa autonomía de gestión, quedando nuestra capacidad de maniobra competencial al nivel de nuestra capacidad de maniobra económica, es decir, muy mermada. Y al final, nos encontramos con la paradoja de que, por una parte (o administración), se nos agrade en competencias históricamente municipales, y por otra parte (o administración), se nos obliga a costear servicios que no nos corresponden competencialmente, y, sobre todo,

para los que no estamos dotados económicamente.

Pero el problema con el que nos encontramos no se limita al ámbito de las competencias propias que algunos pretenden cercenar, o a las ajenas mal prestadas que debemos suplir y costear, sino que se extiende a las competencias clara e indiscutiblemente ajenas al municipio que, sin embargo, condicionan determinadas decisiones políticas y de gestión municipal. Me estoy refiriendo a la verdadera situación de indefensión en la que nos encontramos al depender muchos de nuestros proyectos importantes de otras administraciones, frecuentemente de otro color político.

Así, en Calvià, y dada su condición de municipio en cierto sentido referencial de la problemática municipal, vivimos con especial intensidad esta concurrencia de competencias que coinciden en el hecho municipal y que vienen a actuar a modo de tutela sobre una especie de minoría de edad de los ayuntamientos y que, al final, suponen un menoscabo de nuestra "independencia" y "autosuficiencia" municipal.

Pero la cosa se agrava cuando, en total ausencia de eso que se ha venido llamando "lealtad institucional", estos organismos

son instrumentalizados groseramente para satisfacer rencores y venganzas personales u odios políticos e intereses partidistas.

Por ello, podemos decir que estamos asistiendo, por un lado, a un absoluto post constitucional abandono político y legislativo de esta institución básica de la arquitectura del Estado que son los Ayuntamientos; y, por el otro, a una creciente y continua injerencia tuteladora por parte de organismos (en algunos casos de escaso arraigo histórico e institucional) que, encima, son manejados con criterios exclusivamente partidistas o personalistas o con rencores poco presentables.

En fin, teniendo la absoluta certeza de que nadie se habrá sentido aludido y, por tanto, a nadie habrá alterado con un discurso con el que sólo he pretendido hacerles reflexionar y, si no es mucho pedir, entreteñerles unos minutos, sólo me queda decir, para terminar: Admirado, respetado y querido Rei En Jaume: te añoramos.

*Carlos Delgado Truyols
(Extracto del discurso de los actos conmemorativos del 777 aniversario del desembarco del Rei en Jaime)*

Récord de participación en los Premis Rei en Jaume 2006

193 propuestas compitieron en la primera edición en catalán y castellano

La primera edición de los Premios Rei en Jaume en catalán y castellano supuso un rotundo éxito de participación. El hotel H10 Punta Negra acogió la entrega de premios en las diferentes categorías, a la que acudieron el alcalde de Calvià, Carlos Delgado, y el conseller de Educación, Francesc Fiol, como principales autoridades.

El Ayuntamiento recibió un total de 193 propuestas en las diferentes categorías y se repartieron 16.000 euros en premios. En Artes Plásticas, donde concurren a concurso 110 obras, 14 de ellas de artistas de Calvià, el primer premio fue para Mariana Sarraute por *Mysthics Souvenirs*. El premio Artes Plásticas Artistas de Calvià se



Los ganadores de los Premis 2006 posan con las autoridades.

lo llevó Rosemary Marchetta, por su obra *Find the answer within*. El jurado otorgó una mención especial para *Ahumanos* de M^a del Carmen Molina Cantabella.

En Cómico, con 18 obras presentadas, el premio fue para

Daniel García Cuenca, con la obra *La Tortuga*. El jurado también otorgó tres menciones especiales a Álvaro Ortiz, por *El día que todo el mundo se fue de viaje*; Francisco Luis Gans por *Memoria del hombre gris* y Juan Jiménez Rodríguez

por *Los últimos quince minutos de la vida de Bob*.

En la categoría de Investigación, donde se presentaron 3 trabajos, el premio Rei en Jaume 2006 recayó en Daniel José Albero Santacreu y Antonio Andújar Gómez, con la obra *Calvià musulmana: Asentamiento y territorio*. Mientras, en Narrativa Breve, donde se presentaron 20 obras, el ganador fue Joan Adell Álvarez, por su obra en catalán *El naufrag*. Si embargo, el premio en Poesía fue para una obra en castellano, *Bethmoora*, de Iñigo de la Guardia Rey. En esta categoría, el jurado otorgó dos menciones especiales a Juan Miguel Jerónimo Ruiz por *Testimonio del agua* y a Miquel Oliver Bauzá por *Desig o somni*.



Gran éxito de la I Fira de la Pesca

La I Feria de la Pesca Recreativa, celebrada el primer fin de semana de octubre en Port Adriano, supuso todo un éxito organizativo y público. La asistencia de gente durante los dos días que se prolongó la Feria fue numerosa, especialmente al mediodía y por la noche, cuando podían degustarse las recetas de pescado preparadas por los restaurantes de la zona. Además, los asistentes también pudieron visitar en barco la Reserva Marina de El Toro.

El IMEB convoca becas para el curso

En el marco de colaboración entre l'Ajuntament de Calvià y la UIB, el IMEB convoca Becas Complementarias a los Programas de Intercambio Universitario con Europa, dirigidas a estudiantes de Primer y Segundo CICLO 2006 / 2007. También se convocan Becas de Iniciación Profesional para Recién Titulados Universitarios y de Formación de Grado Medio y Superior. Por último, se convocan ayudas a la formación reglada para estudiantes adultos mayores de 25 años. El plazo para la presentación de solicitudes va del 3 de octubre al 30 de noviembre. Para más información: IMEB 971 139187 / www.calvia.com.

calvià en breve



Convenio entre el IFOC e Isla Verde. EL IFOC ha alcanzado un acuerdo de colaboración con Isla Verde por la que se cede a la empresa de jardinería el vivero que tiene en el Polígono de Son Bugadelles. Isla Verde se hará cargo del acondicionamiento y mantenimiento de estas instalaciones, con el fin de desarrollar diferentes actividades dentro del marco de la jardinería y la agricultura, de carácter social o formativo. En la imagen, su gerente, Abed Al-Kader, firma el convenio con el presidente del IFOC, Luis Marín.

Calvià, presente en la feria de Varsovia. La regidora de Turismo Kate Mentink asistió a Varsovia (Polonia) a la Feria Tour & Travel 2006 para promocionar Calvià como destino turístico entre el mercado polaco. Durante los tres días que duró la feria (21-23 de septiembre), la más relevante a nivel profesional de Polonia, el Ayuntamiento de Calvià contó con un mostrador propio dentro del stand general de Turespaña. También se aprovechó la ocasión para dar a conocer y repartir entre los asistentes e interesados los nuevos CD's del portal turístico de Calvià.



Subvenciones para las aulas de verano. El Ayuntamiento hizo entrega el pasado 8 de septiembre a las Asociaciones de Padres de Alumnos de los Colegios Públicos las ayudas que reciben los alumnos residentes que participan en las aulas de verano desarrolladas en todos los Colegios Públicos del municipio. En total, el Ayuntamiento ha subvencionado durante el verano de 2006 actividades por un importe 83.592,50. En el mismo acto, el alcalde de Calvià presentó la Guía de Programas Educativos para el nuevo curso escolar, que recoge un amplio catálogo de actividades y programas relacionados con la educación.



Siguen las fiestas de las Comunidades. Durante los dos últimos meses han seguido celebrándose la fiestas de las diferentes Comunidades Autónomas representadas en Calvià. Los últimos en celebrar sus fiestas han sido los vecinos procedentes de Extremadura, Asturias, Ceuta y Melilla, y Cataluña. En todas pudo degustarse gastronomía propia de la zona.

Viviendas para discapacitados. El alcalde del municipio hizo entrega, el pasado 12 de septiembre, de las llaves de dos viviendas adaptadas VPA a otros tantos vecinos en Son Ferrer y en la urbanización Galatzó.



Reforma de la oficina municipal de Son Caliu. El alcalde del municipio asistió a primeros de septiembre a la inauguración de las reformas efectuadas en la Oficina Municipal de Son Caliu. El acto contó con la regidora de zona, Teresa Martorell, y numerosos vecinos de la zona.



Donación para niños discapacitados. La entidad suiza Nordea Private Banking, en la persona de su director Woefgang Kraemer, ha donado 5.500 euros y juguetes valorados en 900 euros para menores discapacitados entre 08 y 10 años de edad. La donación, que recibió Teresa Martorell, teniente de alcalde de Bienestar Social y Sanidad de Calvià, se destinará a sufragar el Programa de atención social integral a personas con discapacidad del Servicio de Bienestar Social y Sanidad del Ayuntamiento.



calvià cultura



La Escuela de Danza reanuda sus clases

A partir de mediados de octubre, la Escuela Municipal de Danza reemprende las clases en la Sala Palmanova. La actividad, coordinada por el Departamento de Cultura, va dirigido a niños y niñas a partir de los cuatro años. La escuela permanecerá abierta las tardes de los lunes y miércoles, con diferentes horarios en función de la edad. Así, de 16.30 a 17.30 horas será el turno de

los niños y niñas de 7 a 9 años. A continuación, también por espacio de una hora, darán su clase los pequeños de 4 a 6 años, mientras que a partir de las 18.30 horas les tocará a los mayores de 9 años. Los interesados en obtener más información o en formalizar la inscripción pueden dirigirse al Departamento de Cultura del Ayuntamiento o llamar al teléfono 971 139 191.

calvià esport



ENTREGA DE LOS PREMIOS REI EN JAUME 2006. La primera edición de los Premios Rei en Jaume en catalán y castellano supuso un rotundo éxito de participación. El Ayuntamiento recibió un total de 193 propuestas en las diferentes categorías y se repartieron 16.000 euros en premios. En Artes Plásticas, el primer premio fue para Mariana Sarraute, por *Mysthics Souvenirs*. El premio Artes Plásticas Artistas de Calvià se lo llevó Rosemary Marchetta, por *Find the answer within*. En Cómic, el premio fue para Daniel García, con la obra *La Tortuga*. En Investigación, el premio recayó en Daniel José Alberto Santacreu y Antonio Andújar, con la obra *Calvià musulmana: asentamiento y territorio*. En Narrativa Breve, el ganador fue Joan Adell Álvarez, por su obra en catalán *El naufrag*. El premio en Poesía fue para la obra en castellano, *Bethmoora*, de Iñigo de la Guardia Rey.

AGENDA Octubre-Noviembre

OCTUBRE

MIÉRCOLES 11-DOMINGO 29

III FESTIVAL DE AJEDREZ DE CALVIÀ

Polideportivo de Magaluf

Tercera edición de este evento ajedrecístico, con torneos para niños, aficionados, veteranos el Open Internacional, con la participación de grandes jugadores.

VIERNES 13

Música. **GOODOO, UNIVERSO SONORO.**

21.30 h. Teatro Sa Societat

La formación Goodoo fusiona música tradicional e instrumentos modernos con el objetivo de crear nuevas sonoridades. Precio: 5 euros (venta de entradas en el Ayuntamiento de Calvià, en los centros culturales y en taquilla).

VIERNES 20

Música. **ASOCIACIÓN TEATRO ALEGRÍA MALLORCA**

20.30 h. Teatro Sa Societat

Precio: 16 euros en taquilla y 14 euros entrada anticipada (Venta de entradas en el Ayuntamiento de Calvià, en los Centros Culturales, en taquilla y en el tel. 629 666 918).

SABADO 21

Danza. **QUAN SES BISTIS VOLAVEN.**

21.30 h. Sala Palmanova.

La compañía Au Ments presenta un espectáculo poético, con una visión simbólica sobre la contaminación, el exceso de información y la pérdida de la memoria histórica. Precio: 5 euros (venta de entradas en el Ayuntamiento de Calvià, Centros culturales y en taquilla).

SABADO 28

Música. **INFAMIA.**

22.30 h. Teatro Sa Societat

Música en Calvià de la mano de un grupo novel de rock que nos presentaran sus propios temas y versiones de Maná, Mago de Oz, Guraraná y Antonio Flores. Precio: 3 euros. (venta de entradas en el Ayuntamiento de Calvià, Centros Culturales y en taquilla del teatro).

NOVIEMBRE

MIÉRCOLES 8-VIERNES 10

III MOSTRA DE CUINA DE CALVIÀ

Restaurante Ses Forquetes (Son Caliu)

Tercera edición de la Mostra de Cuina, una excelente oportunidad para disfrutar con la gastronomía del municipio.

DOMINGO 12

Teatro. **2 X HAROLD PINTER**

20 h. Teatro en Sa Societat

SABADO 18

Música. **GOODOO**

21.30 h. Sala Palmanova

La formación Goodoo fusiona música tradicional e instrumentos modernos con el objetivo de crear nuevas sonoridades. Precio: 5 euros (venta de entradas en el Ayuntamiento de Calvià, en los centros culturales y en taquilla).

VIERNES 24

Poesía. **AMB EL GRAM JUST DE FOLLIA**

20.30 h. Teatro Sa Societat

Presentación del libro de Joana Maria Mas, *Amb el gram just de follia*, editat per Capaltard. Presentación a cargo de Vicenç Calonge i Gusta, con la colaboración musical del cantautor José Arnau Estades.

SABADO 25

Teatro. **DOMOS**

21.30 h. Teatro Sociedad

Basado en textos de la obra 8 monólogos para una mujer casada de Daria Fo y Franca Rame, nos muestra el mundo de la mujer en la cultura occidental.

Album social

fotoscalviaaldia@calvia.com

Envíanos tus imágenes o las de tus seres queridos y nosotros las publicamos. Bodas, cumpleaños, nacimientos, aniversarios...



Boda de Carlos Rada y Margaret Dolan.



Boda de Jose Antonio Martinez y Saray Rodriguez.



Boda de Mario Santos y Helle Kofod.



Boda de Ronald Golding y Luz Dary.

DESTACAMOS DEL PLENO MUNICIPAL

Pleno 27/07/06 (Ordinario)

- El pleno aprobó las dos fiestas locales de Calvià para 2007 (9 de abril y 25 de junio) y la cesión al IB-salut una parcela en la Av. Puig de Saragossa para construir una unidad básica de salud en Galatzó

Pleno 25/09/06 (Extraordinario)

- Se pidió incluir la remodelación del Camí de Cala Fornells (Peguera) en el Pla d'Obres i Serveis



www.gduran.com

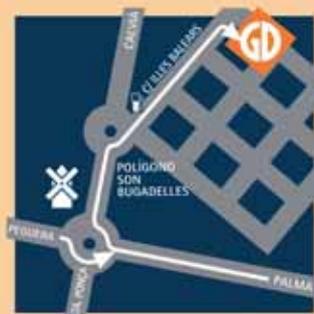
gduran@gduran.com

Ferretería, fontanería, bricolaje y mucho más...

Recuerde que también puede visitar nuestra exposición de cerámica y baño, o encontrar cualquier material de obra en nuestra sección de construcción.

Son Bugadellas

C/ Illes Balears, 40 Pol. Son Bugadellas
07180 (Santa Ponça) CALVIÀ
Tel. 971 69 96 96 Telefax. 971 699 515
Horario: 8:00 a 19:00 Sábados: 8:00 a 13:00



Visítenos también en Palma, en la dirección:
C/ Salado, s/n COLL D'EN RABASSA 07007 PALMA
Tel. 971 46 00 00 Fax. 971 46 04 41



Atención Personalizada



Parking



Financiación



Servicio a Domicilio



Instalaciones Adaptadas



Pintura y accesorios



Tornillería



Herramienta manual



Baño



Electricidad e iluminación



Vestuario y seg. laboral



Limpieza



Maquinaria



Fontanería



Construcción



Adhesivos y masillas